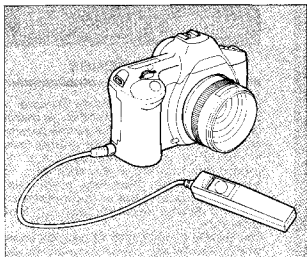


リモートスイッチ60T3

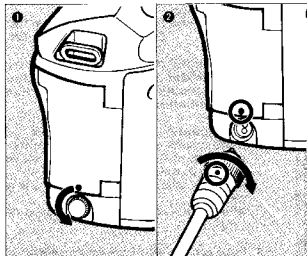
使用説明書

リモートスイッチ60T3はカメラのリモート端子に取り付けて使用する手元スイッチです。直接カメラに取り付ければ接写、超望遠撮影などの手振れ防止に役立ちます。別売のエクステンションコード1000T3(長さ10m)と併用すれば遠隔撮影もできます。

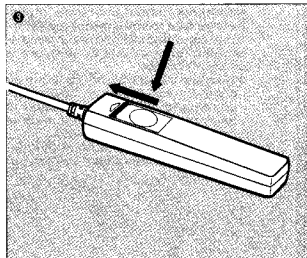


1) カメラ本体のリモート端子のカバーを矢印の方向に回して外します。

2) 取り付けるときはリモートスイッチ60T3のプラグとカメラのリモート端子の指標を合わせて、締め付けネジを回します。



3) 押すことに撮影、さらにスライドさせるとロックされ、連続撮影となります。



Remote Switch 60 T3

Instructions

Thank you for purchasing the Remote Switch 60 T3. Connected to the remote control socket of the camera, the 60 T3 enables you to release the shutter from up to 2 ft/0.6 m away from the camera, preventing camera-shake when used with a tripod. Besides being suitable for slow shutter photography, close-up photography or when using a telephoto lens, it can also lock the shutter open when using the camera's bulb function for long exposures such as astro photography. With the optionally available Extension Cord 1000 T3, you can add about 33 ft/10 m to the remote control distance, which is especially useful for wildlife photography.

Usable Cameras: T series cameras (except T60) EOS-1, EOS5/A2, EOS 620, EOS 600/630*, EOS 650*

* When using the EOS 600/630 or EOS 650, change the standard grip to the GR-20 (available optionally) equipped with the remote control socket.

1. Remove the remote control socket cover by tuning it counterclockwise.
2. Align the red dot above the remote control socket of the camera and the red dot of the connecting plug, and insert the plug in the socket.

Turn the lock ring clockwise to secure the connection.

● To disconnect, turn the lock ring counterclockwise.

3. Press the remote control button to take a picture.

When continuous exposure mode is selected on the camera, continuous shooting is possible as the control button is held down. The control buttons can be kept held down by sliding it forward to the lock position.

● When the bulb function is selected on the camera, slide the control button to the lock position. The shutter remains open as long as the control button is at this position.

● The shutter can be released using the shutter button on the camera even if the 60 T3 is connected.

Télécommande 60 T3

Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi la télécommande 60 T3. Branchée à la prise de télécommande de l'appareil, la 60 T3 permet d'actionner le déclencheur à une distance allant jusqu'à 0,6 m de l'appareil, évitant ainsi le flou de bougé quand on utilise l'appareil sur un trépied. En plus de sa commodité pour la photographie rapprochée ou lors de l'utilisation d'un téléobjectif, cette télécommande permet également de maintenir l'obturateur ouvert lors de l'utilisation de la pose longue pour des photos astronomiques ou autres.

Avec la rallonge 1000 T3 disponible en option, on peut ajouter environ 10 m à la distance de télécommande, ce qui s'avère particulièrement pratique pour la photographie animalière.

Appareils compatibles: Appareils Canon de la série T (sauf le T60), EOS-1, EOS5/A2, EOS 620, EOS 600/630*, EOS 650*

* Dans le cas d'un EOS 600/630 ou d'un EOS 650, remplacez le bossage standard par le GR-20 (disponible en option), muni de la prise de télécommande.

1. Enlevez le cache de prise de télécommande en le tournant vers la gauche.

2. Alignez le point rouge situé au-dessus de la prise de télécommande de l'appareil et le point rouge de la fiche de liaison, puis insérez cette dernière dans la prise.

Tournez la bague de blocage vers la droite pour assurer la connexion.

● Pour déconnecter, tournez la bague de blocage vers la gauche.

3. Pour prendre une photo, appuyez sur la touche de la télécommande. Quand le mode exposition en rafale est sélectionné sur l'appareil, la prise de vue en continu se fait tant que la touche est maintenue enfoncée. Vous pouvez verrouiller la touche de commande en position enfoncée en la faisant glisser vers l'avant.

● Quand la pose longue est sélectionnée sur l'appareil, faites glisser la touche de commande jusqu'à la position de verrouillage. L'obturateur reste ouvert tant que la touche de commande est sur cette position.

● Même si la télécommande 60 T3 est branchée, le déclenchement est possible par le bouton du boîtier.

Canon

FERNAUSLÖSER 60 T3

Bedienungsanleitung

Der Fernauslöser 60 T3 ermöglicht das erschütterungsfreie Auslösen der Kamera bis zu einer Entfernung von 0,6 Metern. Er eignet sich besonders gut für lange Verschlusszeiten für Naturaufnahmen oder für Aufnahmen mit extrem langbeweglichen Objektiven. Mit ihm läßt sich auch der Verschluss in offener Stellung verriegeln, was bei langen Zeitaufnahmen, wie sie in der Astrofotografie erforderlich sind, besonders von Vorteil ist.

Als Sonderzubehör ist das Verlängerungskabel 1000 T3 erhältlich. Dies verlängert den Auslöseabstand um rund 10 Meter, was sich unter anderem zum Fotografieren von Tieren in freier Wildbahn als nützlich erweisen dürfte.

Geeignete Kamera: Kameras der T-Serie (außer T60), EOS-1, EOS5/A2, EOS 620, EOS 600/630*, EOS 650*

* Bei Einsatz mit der EOS 600/630 bzw. EOS 650 muß deren Standardgriff gegen den als Zubehör erhältlichen Griff GR-20 ausgetauscht werden, da nur dieser über die notwendige Fernauslösbuchse verfügt.

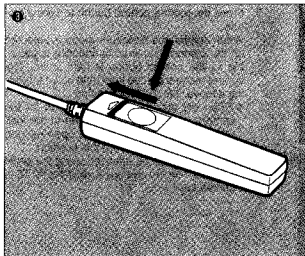
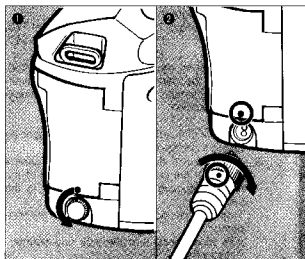
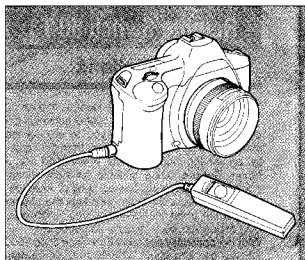
1. Abdeckung der Fernauslösbuchse durch Linksdrehen lösen und entfernen.
2. Den roten Punkt am Fernauslöserstecker auf den an der Buchse ausrichtenden und stecker in die Buchse einstecken. Stecker durch Rechtsdrehen seines Überwurfrings sichern.

● Zum Entfernen des Steckers löst man den Überwurfring durch Linksdrehen.

3. Zum Auslösen Fernauslöserknopf drücken. Für Reihenaufnahmen hält man den Fernauslöserknopf gedrückt oder verriegelt ihn durch Vorwärtsschieben in niedergedrückter Stellung.

● Für Zeitaufnahmen schiebt man den Fernauslöserknopf in seine Verriegelungsposition. Der Verschluss bleibt solange geöffnet, wie sich der Auslöserknopf in dieser Position befindet.

● Auch bei angeschlossener Fernauslöser kann der Verschluss am kameraseitigen Auslöserknopf betätigt werden.



Interruptor a distancia 60 T3

Instrucciones

Muchas gracias por la compra del Interruptor a distancia 60 T3. Conectado al enchufe de control remoto de la cámara, el 60 T3 le permite disparar hasta desde 0,6 m del a cámara, evitando fotos movidas al usar el tripode. Además de tener capacidad para fotografía de obturación lenta, de primer plano o con teleobjetivo, pueda dejar abierto el obturador cuando se usa la cámara en la función de larga exposición, como para fotografía astral.

Con el cable extensor 1000 T3 opcional, podrá añadir unos 10 m a la distancia de control remoto, que resulta especialmente útil para fotografía de animales salvajes.

Cámaras usables: Las de la serie T (excepto T60) EOS-1, EOS5/A2, EOS 620, EOS 600/630*, EOS 650*

* Al usar la EOS 600/630 o la EOS 650, cambie la empuñadura estándar por la GR-20 (disponible opcionalmente) equipada con enchufe de control remoto.

1. Quite la tapa del enchufe desroscándola.
2. Alínea el punto rojo sobre el enchufe de control remoto de la cámara con el punto rojo de la clavija de conexión, y enchufela.

● Para desconectar, desrosque el anillo de sujeción.

3. Pulse el botón del control remoto para tomar una foto. Si se ha seleccionado el modo de exposiciones continuas en la cámara, es posible tomar fotos continuas mientras se mantiene pulsado el botón. El botón de control puede dejarse sujeto deslizándolo adelante a la posición de bloqueo.

● Cuando se selecciona la función de exposición prolongada en la cámara, deslice el botón de control a la posición de bloqueo. El obturador permanece abierto en tanto se mantenga el botón en esta posición. ● El obturador se puede accionar con el disparador de la cámara aunque esté conectado el 60 T3.

CE

このCEマークは、EG指令への適合宣言マークです。

The CE Mark is a Directive conformity mark of the European Community (EC)

La mention CE est une mention conforme à une directive de la Communauté Européenne

Das CE-Zeichen entspricht der Norm der EC.

La marca CE es una marca directriz de conformidad de la Comunidad Europea (CE)

Canon

CANON INC. 30-2 Shimo-Ogino 3-Chome, Otaka, Tokyo 46, Japan

U.S.A. -----
CANON U.S.A., INC.
FOR ALL INQUIRIES CONCERNING THIS CAMERA, CALL
TOLL FREE IN THE U.S. 1-800-828-6040
FOR WRITE TO:
CUSTOMER RELATIONS, CANON U.S.A., INC.
ONE CANON PLAZA, LARKSPURD, N.Y. 11942

CANADA -----
CANON CANADA INC. HEADQUARTERS
2590 Dixie Road, Mississauga, Ontario L4T 1P7, Canada
CANON CANADA INC. MONTREAL BRANCH
5960, Côte de Liesse, Montreal, Quebec H3T 1V7, Canada
CANON CANADA INC. CALGARY OFFICE
2678, 68th Street, N.E., Calgary, Alberta T2E 7K7, Canada

EUROPE -----
CANON EUROPA N.V.
Drievliedweg 31A-1, D-85630, Reichartshausen, Germany
& MID-EAST -----
CANON PHOTO VIDEO FRANCE S.A.
Le Ducloux 11, Avenue Dubernet 92491 Courcouronnes Cedex, France

CANON UK LTD.
The Canon Group, 70 Brook Road, Basingstoke, Hampshire, RG24 0NY, England
CANON EURO-PHOTO G. m. b. H.
Bismarckstr. 34-36, D-10787 Berlin 1, Germany
CANON ITALIA S.p.A.
v.le Mecenate 90, 20138 Milano, Italy

CENTRAL & SOUTH AMERICA
CANON LATIN AMERICA, INC. CENTRO DE VENTAS
Apdo. 7025, P.O. Box 7025, República de Colombia
CANON LATIN AMERICA, INC. CENTRO DE SERVICIO Y REPARACION
Apdo. 2012, Zona Libre de Colón, Republica de Panamá

SOUTHEAST ASIA
CANON HONGKONG TRADING CO., LTD.
107, Market Street, Hong Kong
CANON SINGAPORE PTE. LTD.
79, Serangoon Road #02-01/08 Singapore 079000

AUSTRALIA
CANON AUSTRALIA PTY. LTD.
1 Thomas Hall Drive, South Ryde, N.S.W. 2113, Australia
CANON NEW ZEALAND LTD.
First Thomas Drive P.O. Box 35336, Takapuna, Auckland, New Zealand

JAPAN -----
CANON SALES CO., INC.
12-1, Meji, 3-Chome, Minohira, Tokyo 108, Japan